



## CONSENT FOR USE OF IMAGES/ ĐỒNG Ý SỬ DỤNG HÌNH ẢNH PHOTOGRAPHS AND VIDEOS/ QUA CÁC TRANH ẢNH VÀ ĐOẠN PHIM

### Background

#### Lời mở đầu

The Commonwealth Government Department of Foreign Affairs and Trade (DFAT) produces publications and runs public awareness campaigns from time to time for the purpose of: *Bộ Ngoại giao và Thương mại, Chính phủ Australia (DFAT) sản xuất các ấn phẩm và tiến hành các chiến dịch nâng cao nhận thức công đồng với mục đích:*

- publicising the programs and services of the portfolio independently and in conjunction with other departments and agencies  
*quảng bá các chương trình và dịch vụ một cách độc lập hoặc kết hợp với các bộ và tổ chức khác*
- informing stakeholders of changes and events in the department's areas of responsibility  
*thông báo tới các đối tác về những thay đổi và các sự kiện nằm trong trách nhiệm của Bộ*
- familiarising the public with the role and structure of the department.  
*nâng cao nhận thức của công chúng về vai trò và cơ cấu của Bộ.*

Achieving these purposes may involve the production and distribution of promotional material through such media as:

*Để thực hiện các mục tiêu trên, hoạt động sản xuất và phân phối ấn phẩm truyền thông được thực hiện qua các kênh truyền thông như:*

- external publications, such as newspapers and magazines  
*ấn phẩm truyền thông bên ngoài như báo và tạp chí*
- departmental publications, such as posters, brochures, booklets and displays  
*ấn phẩm truyền thông nội bộ như áp phích, tờ rơi, vv...*
- television and radio segments or advertisements  
*quảng cáo trên tivi và đài phát thanh*
- intranet and Internet sites  
*các trang mạng nội bộ và Internet*
- official social media platforms, such as YouTube, Twitter and Facebook.  
*các trang mạng xã hội chính thức như Youtube, Twitter và Facebook*

For the purposes of the *Privacy Act 1988*, these are defined as generally available publications.

*Theo Đạo luật về Quyền Riêng tư năm 1988, đây được coi là các ấn phẩm truyền thông rộng rãi tới công chúng.*

The copyright in images used for these purposes vests in the Commonwealth Government (DFAT). *Bản quyền của các hình ảnh được sử dụng cho các mục đích trên cần được trao cho Chính phủ Australia (DFAT).*



## ACKNOWLEDGEMENT AND CONSENT/ ĐỒNG Ý SỬ DỤNG HÌNH ẢNH

I give permission for images in which I, and/or my child/ward appear to be used for the publications and public relations activities noted on the page overleaf by, or in relation to, the Commonwealth Government Department of Foreign Affairs and Trade (DFAT).

*Tôi cho phép những hình ảnh có sự xuất hiện của tôi và/hoặc con tôi/ người được tôi giám hộ được sử dụng cho các ấn phẩm truyền thông và hoạt động quảng bá công chúng do, hoặc có liên quan tới, Bộ Ngoại giao và Thương mại, Chính phủ Australia được đề cập ở trang sau.*

In particular, I note that this may include use in print and electronic media, internet and official social media platforms.

*Cụ thể, những ấn phẩm và hoạt động đó bao gồm việc sử dụng trên các kênh truyền thông điện tử hoặc in ấn, trên Internet và trên các trang mạng xã hội chính thức.*

I acknowledge that I can withdraw my consent at any time. I further acknowledge that due to the permanency of the internet, withdrawal of my consent may not always lead to the removal of the image/s online.

*Tôi hiểu rằng tôi có thể thu hồi sự đồng ý của tôi ở bất kỳ thời điểm nào. Tôi cũng hiểu rằng với tính lâu dài của Internet, việc thu hồi sự đồng ý của tôi không đồng nghĩa với việc xóa bỏ các hình ảnh trực tuyến.*

\_\_\_\_\_  
Full name of individual and/or parent/guardian

*Họ và tên của cá nhân và/ hoặc bố mẹ/ người giám hộ*

\_\_\_\_\_  
Name of child (if applicable)

*Họ và tên của trẻ em (nếu có)*

\_\_\_\_\_  
Signature

*Chữ ký*

Date \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

*Ngày*

\_\_\_\_\_  
Address

*Địa chỉ*

\_\_\_\_\_  
Home phone

*Số điện thoại nhà*

\_\_\_\_\_  
Mobile/work phone

*Số điện thoại di động/ cơ quan*